



Języki orientalne

Iwona Król
Adnan Hasan

Słownik tematyczny języka arabskiego

DIALOG 



**Słownik tematyczny
języka arabskiego**

Iwona Król i Adnan Hasan

Słownik tematyczny języka arabskiego



Wydawnictwo Akademickie

DIALOG

Warszawa 2015

Do druku opiniowali

Prof. dr hab. Janusz Danecki
Prof. dr hab. Maria Kowalska

Okładka
Kinga Walter

Książka dofinansowana przez
Ministerstwo Edukacji Narodowej

Copyright by Wydawnictwo Akademickie DIALOG
2002-07-14

ISBN 978-83-8002-624-7

Wydawnictwo Akademickie „DIALOG” Anna Parzymies Sp. z o.o.
00-112 Warszawa, ul. Bagno 3 m. 218
tel./faks 22 620 87 03
e-mail: redakcja@wydawnictwodialog.pl
www.wydawnictwodialog.pl

SPIS TREŚCI

1. Edukacja, etapy szkolnictwa.....	5
2. Człowiek: opis, charakterystyka.....	33
3. Medycyna, zdrowie.....	57
4. Dom, mieszkanie.....	75
5. Restauracja.....	95
6. Rozrywka.....	97
7. Sport.....	116
8. Turystyka, podróże.....	124
9. Środki transportu.....	135
10. Dane geograficzne.....	153
11. Pogoda, klimat.....	165
12. Czas.....	172
13. Poczta.....	180
14. Bank.....	188
15. Handel.....	194
16. Zwyczaje, święta, obrzędy, codzienne sytuacje.....	201
17. Zwroty okolicznościowe.....	219

WSTĘP

Oddajemy do rąk czytelników słownik tematyczny języka arabskiego, wzbogacony o podstawowe informacje na temat życia codziennego Arabów oraz przykłady dialogów, jakie zwykle prowadzi się w rozmaitych sytuacjach codziennych. Słownik ten jest podręcznikiem arabskiego języka literackiego. Co prawda językami codziennej komunikacji w krajach arabskich są dialekty, jednak osoba ucząca się języka arabskiego powinna poznać przede wszystkim język literacki — wspólny dla wszystkich Arabów język urzędowy. Są oni z niego niezwykle dumni, ponieważ jest to język Koranu, bogatej literatury arabskiej, a także kultury o wielowiekowej tradycji i dlatego chętnie posługują się nim w kontaktach z cudzoziemcami. Poza tym ogromna różnorodność arabskich dialektów powoduje, że nie można opanować ich wszystkich, a znajomość jednego lub dwóch nie gwarantuje możliwości skutecznego porozumiewania się w całym świecie arabskim.

Zadaniem tego podręcznika jest zapoznanie czytelnika z podstawowym słownictwem używanym w różnorodnych sytuacjach, a także jego poszerzenie i uporządkowanie. Został on oparty na syryjskich realiach kulturowych, które można uznać za reprezentatywne także dla innych krajów tego regionu. Materiał leksykalny uporządkowano w następujących działach tematycznych:

1. Edukacja, etapy szkolnictwa
2. Człowiek: opis, charakterystyka
3. Medycyna, zdrowie
4. Dom, mieszkanie
5. Restauracja
6. Rozrywka
7. Sport
8. Turystyka, podróże
9. Środki transportu
10. Dane geograficzne
11. Pogoda, klimat
12. Czas
13. Poczta

14. Bank

15. Handel

16. Zwyczaje, święta, obrzędy, codzienne sytuacje.

W obrębie każdego tematu słownictwo podzielono na mniejsze jednostki tematyczne, których nagłówki wyróżniono tłustym drukiem. Na przykład rozdział pierwszy zawiera 3 podrozdziały: Szkolnictwo wyższe, Biblioteka, Szkoła. Z kolei słownictwo w poszczególnych podrozdziałach usystematyzowano w postaci jeszcze bardziej szczegółowych zagadnień nagłówki wyróżniono podkreśleniem. Struktura ta ma swoje odzwierciedlenie w szczegółowym spisie treści, który ułatwi czytelnikowi korzystanie z podręcznika.

Poszczególne rozdziały i podrozdziały zawierają wyodrębnioną część słownikową. W celu ułatwienia czytelnikowi korzystania z niej, wszystkie wyrazy zostały zwokalizowane. Podane słownictwo zaprezentowano następnie w dialogach, ukazujących jego praktyczne zastosowania. W dialogach wystę-

puje duża ilość męskich i żeńskich imion arabskich, co daje ich bogaty przegląd. Całość dopełniają opisy różnych przejawów arabskiej rzeczywistości, ze szczególnym uwzględnieniem różnic pomiędzy realiami panującymi w krajach arabskich i w Polsce.

Podręcznik przeznaczony jest dla osób uczących się języka arabskiego w Polsce, jak i dla wyjeżdżających do krajów arabskich — zarówno w celach naukowych, jak i turystycznych czy zawodowych. Korzystanie z niego wymaga podstawowej znajomości języka arabskiego, ponieważ jego celem nie jest prezentacja językowych rudymentów, lecz poszerzenie zasobu posiadanego przez czytelnika słownictwa i frazeologii oraz wzbogacenie jego wiedzy na temat życia codziennego w krajach arabskich i wpojenie umiejętności zachowania się w najbardziej typowych sytuacjach.

EDUKACJA, ETAPY SZKOLNICTWA
التعليم ومراحله

Szkolnictwo wyższe التعليم العالي

Słownictwo المفردات

Uniwersytet

جَامِعَةٌ

Student

طَالِبٌ

Nazwy niektórych uniwersytetów w krajach
arabskich

بَعْضُ الْجَامِعَاتِ فِي الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ:

Uniwersytet w Damaszku

جَامِعَةُ دِمَشْقَ

Uniwersytet al-Azhar

جَامِعَةُ الْأَزْهَرِ

Uniwersytet Kairski

جَامِعَةُ الْقَاهِرَةِ

Uniwersytet Amerykański w Bejrucie

الْجَامِعَةُ

الْأَمْرِيكِيَّةُ فِي بَيْرُوتَ

Uniwersytet Bagdadzki	جَامِعَةُ بَغْدَادَ
Uniwersytet Al-Mustansirija	جَامِعَةُ الْمُسْتَنْصِرِيَّةِ
Uniwersytet Muzułmański imienia Imama Muhammada Ben Sa'uda	جَامِعَةُ الْإِمَامِ مُحَمَّدِ بْنِ سَعُودِ الْإِسْلَامِيَّةِ
Uniwersytet w Kuwejcie	جَامِعَةُ الْكُوَيْتِ
Uniwersytet imienia Sułtana Qabusa w Maskacie	جَامِعَةُ السُّلْطَانَ قَابُوسِ فِي مَسَقَطَ
Uniwersytet w Algierze	جَامِعَةُ الْجَزَائِرِ
Uniwersytet Al-Fatih w Libii	جَامِعَةُ الْفَاتِحِ فِي لِيْبِيَا

Struktura Uniwersytetu w Damaszku

الْبُنْيَةُ التَّنْظِيمِيَّةُ لَجَامِعَةِ دِمَشْقَ

تَتَكَوَّنُ جَامِعَةُ دِمَشْقَ مِنْ كَلِيَّاتٍ مُتَعَدِّدَةٍ، هِيَ:

- كَلِيَّةُ الطَّبِّ الْبَشْرِيِّ
- كَلِيَّةُ طَبِّ الْأَسْنَانِ
- كَلِيَّةُ الْحَقُوقِ
- كَلِيَّةُ التَّرْبِيَّةِ
- كَلِيَّةُ الْآدَابِ وَالْعُلُومِ الْإِنْسَانِيَّةِ
- كَلِيَّةُ الْعُلُومِ

كَلِيَّةُ الزَّرَاعَةِ
كَلِيَّةُ الْهَنْدَسَةِ الْمَدْنِيَّةِ
كَلِيَّةُ الْهَنْدَسَةِ الْمِيكَانِيكِيَّةِ وَالْكَهْرَبَائِيَّةِ
كَلِيَّةُ الْهَنْدَسَةِ الْمَعْمَارِيَّةِ
كَلِيَّةُ الْإِقْتِصَادِ وَالتَّجَارَةِ
كَلِيَّةُ الشَّرِيعَةِ
كَلِيَّةُ الْفُنُونِ الْجَمِيلَةِ

Nazwy niektórych uniwersytetów w Polsce

بَعْضُ الْجَامِعَاتِ فِي بُولَنْدَا

Uniwersytet Jagielloński	جَامِعَةُ يَاجِيلُونْسْكِ
Uniwersytet Warszawski	جَامِعَةُ وَاَرْسُو
Uniwersytet im. A. Mickiewicza w Poznaniu	جَامِعَةُ مِيْتْسْكِيفِيْتِشِ فِي بُوَرْنَانِ

Struktura Uniwersytetu Jagiellońskiego

الْبُنْيَةُ التَّنْظِيمِيَّةُ لِحَامِعَةِ يَاجِيلُونُسْكِ

أَمَّا جَامِعَةُ يَاجِيلُونُسْكِ فَبِهَا الْكَلِيَّاتُ التَّالِيَةُ:

كَلِيَّةُ الْفَلْسَفَةِ

كَلِيَّةُ التَّارِيخِ

كَلِيَّةُ الْآدَابِ

كَلِيَّةُ الرِّيَاضِيَّاتِ وَالْفِيْزِيَاءِ

كَلِيَّةُ الْكِيْمِيَاءِ

كَلِيَّةُ الْبِيُولُوجِيَا وَعُلُومِ الْأَرْضِ

كَلِيَّةُ الْحُقُوقِ وَالتَّأْهِيلِ الْإِدَارِيِّ

كَلِيَّةُ الطَّبِّ

كَلِيَّةُ الصِّيدَلَةِ

كَلِيَّةُ طَبِّ الْأَسْنَانِ

كَلِيَّةُ التَّمْرِیْضِ

ويجدر أن نذكر هنا أن كليات الطب البشري وطب الأسنان والصيدلة والتمريض التي تدخل ضمن التنظيم الإداري للجامعة ياجيلونسكي تشكل في المدن البولندية الأخرى (المراكز التعليمية الأخرى في بولندا) جسما اداريا مستقلا يحمل اسم اكااديمية الطب.

Nazwy innych szkół wyższych

أَسْمَاءُ بَعْضِ الْمَدَارِسِ الْعُلْيَا

Politechnika

جَامَعَةُ الْبُولِيْتِكْنِيك

Akademia

أَكَادِيمِيَّة

Struktura uczelni wyższej

الْبُنْيَةُ الْهَيْكَلِيَّةُ لِلْجَامَعَةِ حَسَبَ التَّسْلُسِ الْهَرَمِيِّ

Wydział

كَلِيَّة

Instytut

مَعْهَد

Zakład, katedra

قِسْم

Kierunki studiów مَجَالَاتُ الدِّرَاسَةِ

Filologia arabska

اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ وَأَدَابُهَا

orientalna

الْأَدَابُ الشَّرْقِيَّةُ

polska

الْأَدَبُ الْبُولَنْدِيُّ

germańska

الْأَدَبُ الْأَلْمَانِيُّ

angielska

الْأَدَبُ الْإِنْكَلِيزِيُّ

Prawo	الْحُقُوقُ
Historia	التَّارِيخُ
Filozofia	الفَلَسَفَةُ
Socjologia	عِلْمُ الْإِجْتِمَاعِ
Historia sztuki	تَارِيخُ الْفَنِّ
Archeologia	عِلْمُ الْأَثَارِ
Dziennikarstwo	الصَّحَافَةُ
Nauki polityczne	الْعُلُومُ السِّيَاسِيَّةُ
Matematyka	الرِّيَاضِيَّاتُ
Fizyka	الفِيزِيَاءُ
Chemia	الكِيمِيَاءُ
Informatyka	عِلْمُ الْكُومْبِيوتَرِ، الْمَعْلُومَاتِيَّةُ
Astronomia	عِلْمُ الْفَلَكِ
Geografia	الْجُغْرَافِيَا
Biologia	الْبِيُولُوجِيَا
Geologia	الْجِيُولُوجِيَا
Medycyna	الطَّبُّ الْبَشَرِيُّ

Kadra naukowa الكَادِرُ الْعِلْمِيُّ

Profesor	أُسْتَاذٌ
Docent	أُسْتَاذٌ مُسَاعِدٌ

Doktor	دُكْتُورٌ
Magister	حَامِلُ شَهَادَةِ الْمَاجِسْتِيرِ
Asystent	مُعِيَدٌ
Wykładowca	مُحَاضِرٌ
Lektor	مُدْرَسٌ لَعَةٌ

Władze administracyjne uczelni
السُّلْطَاتُ الْإِدَارِيَّةُ لِلْجَامِعَةِ، إِدَارَةُ الْجَامِعَةِ

Rektor	رَئِيسُ الْجَامِعَةِ
Senat uczelni	مَجْلِسُ الْجَامِعَةِ
Dziekan	عَمِيْدُ الْكَلِيَّةِ
Dyrektor instytutu	مُدِيرُ الْمَعْهَدِ
Kierownik zakładu	رَئِيسُ الْقِسْمِ
Rektorat	مَكْتَبُ رِئَاسَةِ الْجَامِعَةِ
Dziekanat	مَكْتَبُ عِمَادَةِ الْكَلِيَّةِ
Sekretariat	مَكْتَبُ السِّكْرَتِيْرَةِ، مَكْتَبُ السِّكْرَتِيْرِ
Dział nauczania	مَكْتَبُ شُؤْنِ التَّعْلِيْمِ فِي الْجَامِعَةِ مَكْتَبُ شُؤْنِ الطَّلَابِ

مُحَاضِرَاتٌ، دُرُوسٌ
Zajęcia

Wykład	مُحَاضِرَةٌ
Ćwiczenia	تَطْبِيقَاتٌ، تَدْرِيبَاتٌ
Ćwiczenia laboratoryjne	تَدْرِيبَاتٌ مَخْبِرِيَّةٌ

Organizacja studiów
نِظَامُ الدِّرَاسَةِ فِي الْجَامِعَاتِ

Rok studiów	سَنَةٌ دَرَّاسِيَّةٌ
Semestr zimowy	الفَصْلُ الْأَوَّلُ مِنْ السَّنَةِ الدَّرَّاسِيَّةِ، الفَصْلُ الدَّرَّاسِيَّ الشَّتَوِيَّ
Semestr letni	الفَصْلُ الثَّانِي مِنْ السَّنَةِ الدَّرَّاسِيَّةِ، الفَصْلُ الدَّرَّاسِيَّ الصَّيْفِيَّ
Przerwa semestralna	العُطْلَةُ الْإِنْتِصَافِيَّةُ
Ferie zimowe	العُطْلَةُ الشَّتَوِيَّةُ
Wakacje	العُطْلَةُ الصَّيْفِيَّةُ
Sesja egzaminacyjna	فَتْرَةُ امْتِحَانَاتٍ، دَوْرَةٌ امْتِحَانَاتٍ
Egzamin	إِمْتِحَانٌ
ustny	شَفْوِيٌّ، شَفْهِيٌّ
pisemny	كِتَابِيٌّ، تَحْرِيرِيٌّ
Sesja poprawkowa	الدَّوْرَةُ الْإِمْتِحَانِيَّةُ الثَّانِيَّةُ

Powtarzanie roku	إِعَادَةُ السَّنَةِ الدِّرَاسِيَّةِ
Egzaminy wstępne	إِمْتِحَانَاتُ الْقُبُولِ
Wyniki egzaminu	نَتِيْجَةُ الْإِمْتِحَانِ، نَتَائِجُ الْإِمْتِحَانِ
Ogłoszenie wyników	إِعْلَانُ النُّتَائِجِ
Lista osób przyjętych na studia	قَائِمَةُ أَسْمَاءِ الْمَقْبُولِيْنَ لِلدِّرَاسَةِ فِي الْجَامِعَةِ
Sprawdzian, kolokwium	إِخْتِبَارٌ
Ocena	دَرَجَةٌ
Skala ocen	سُلْمُ الدَّرَجَاتِ
Bardzo dobry	جَيِّدٌ جَدًّا
Dobry	جَيِّدٌ
Dostateczny	مَقْبُولٌ
Niedostateczny	غَيْرُ مَقْبُولٍ
Indeks	دَفْتَرُ الْعَلَامَاتِ
Praca magisterska	رِسَالَةُ الْمَاجِسْتِرِ، أَطْرُوحَةُ الْمَاجِسْتِرِ
Praca doktorska	رِسَالَةُ الدُّكْتُورَا
Obrona pracy	مُنَاقَشَةُ الرِّسَالَةِ
Skreślenie z listy studentów	فَصْلُ الطَّالِبِ مِنَ الْجَامِعَةِ

Dyplom ukończenia studiów	شَهَادَةُ تَخْرُجٍ مِنَ الْجَامِعَةِ
Absolwent	خَرِيْجُ جَامِعَةٍ
Budynek uniwersytetu	مَبْنَى الْجَامِعَةِ
Sala wykładowa	قَاعَةُ مُحَاضِرَاتٍ
Laboratorium	مَخْبَرٌ، مَخْتَبَرٌ
Harmonogram zajęć	بِرْتَامَجُ الْمُحَاضِرَاتِ أَوْ الدُّرُوسِ
Dom studencki	سَكْنُ جَامِعِيٍّ، سَكْنُ الطَّلَبَةِ
Miasteczko studenckie	مَدِينَةُ جَامِعِيَّةٍ، مَدِينَةُ طُلَّابِيَّةٍ، سَكْنُ الطُّلَّابِ
Stołówka studencka	مَطْعَمُ طُلَّابِيٍّ، مَطْعَمُ الْجَامِعَةِ
Przychodnia studencka	مُسْتَوْصَفٌ جَامِعِيٌّ، مُسْتَوْصَفُ الْجَامِعَةِ
Szpital uniwersytecki	مُسْتَشْفَى جَامِعِيٍّ

Dialog حوار

Szkolnictwo wyższe w Syrii i w Polsce

التعليم العالي في سوريا وبولندا

يان: - كيف يتم عندكم الانتساب الى الجامعة، يا احمد؟
أحمد: - الاساس ان تحصل على شهادة الثانوية العامة، وكل كلية (فرع) من كليات الجامعة تتطلب مجموعا معيناً من الدرجات للتسجيل فيها (هو المجموع الذي تحصلت عليه في امتحانات الثانوية العامة).

يان: - تريد ان تقول ان الانتساب الى الجامعة في بلدكم يتم بدون امتحانات قبول؟

احمد: - لحسن الحظ لا تجري في جامعاتنا امتحانات قبول، وكيف يبدو هذا الامر في جامعاتكم؟

يان: - عندنا بالاضافة الى شهادة الثانوية العامة عليك اجتياز امتحانات قبول في عدد من المواد تحدد انظمة كل كلية نوعها. وحدثني بعض الشيء عن البنية الادارية للجامعات عندكم.

احمد: - عندنا في البلد توجد عدة جامعات، اكبرها هي جامعة دمشق، وتضم شتى انواع الكليات من الطب البشري والهندسة حتى الزراعة والشريعة. وهذه الكليات مجتمعة

تشكل جسما اداريا واحدا اسمه جامعة دمشق التي لها ادارة واحدة ورئيس واحد. وعلى رأس كل كلية يوجد عميد كلية ويتبعه كل من وكيل الكلية للشؤون الادارية ووكيل الكلية للشؤون التعليمية. كما ويوجد في كل كلية مجلس يسمى مجلس الكلية.

يان: - وماذا عن المقررات الدراسية في جامعاتكم؟

أحمد: - لكل كلية مقرراتها الخاصة بها تؤخذ في سنوات الدراسة المختلفة وموزعة على فصول مختلفة بعدد من الساعات الاسبوعية، منها ما يؤخذ في فصل واحد ومنها في فصلين او اكثر، وعدد الساعات يتوقف على اهمية المادة. وماذا ستقول لي عن جامعاتكم، يا يان؟

يان: - عندنا في المدينة توجد جامعات مختلفة، تسمياتها متعلقة بنوع الدراسة فيها. فكل الكليات المتعلقة بالاقتصاد واختصاصاته المختلفة وادارة الاعمال والتسويق وغيرها توجد ضمن جامعة واحدة تسمى اكااديمية الاقتصاد التي لها رئيسها المستقل وادارتها المستقلة. وتشكل كلية الطب البشري واختصاصاته المختلفة بالاشتراك مع كلية طب الاسنان وكلية الصيدلة جامعة واحدة تحمل اسم اكااديمية الطب لها ايضا رئيسها المستقل وادارتها الخاصة بها، كما هو الحال في وارسو ولوبلين ومدن اخرى. وهناك جامعات اخرى مثل اكااديمية الزراعة و اكااديمية الفنون الجميلة وغيرها، بالاضافة الى

جامعات تضم الكليات النظرية والعلمية معا، كجامعة وارسو على سبيل المثال. وهل توجد عندكم معاهد، يا احمد؟ احمد: - نعم، توجد معاهد مختلفة، منها المعاهد العالية التي تستمر الدراسة فيها اربع سنوات كالمعهد العالي للعلوم السياسية والمعهد العالي للموسيقى والمعهد العالي للتمثيل والفنون المسرحية وغيرها. وتوجد كذلك معاهد متوسطة، مدة الدراسة فيها سنتان، مثل المعهد الصناعي والمعهد الطبي ومعهد التجارة والمعهد الزراعي وغيرها.

Biblioteka المكتبة

Słownictwo المفردات

Biblioteka uniwersytecka

مَكْتَبَةُ الْجَامِعَةِ،

مَكْتَبَةُ جَامِعِيَّةٍ

Wypożyczyć książkę

إِسْتَعَارَ كِتَابًا

Zwrócić książkę

أَعَادَ كِتَابًا

W bibliotece فِي الْمَكْتَبَةِ

Wypożyczalnia	قِسْمُ إِعَارَةِ الْكُتُبِ
Księgozbiór podręczny	مَجْمُوعَةُ الْكُتُبِ الْمَرْجِعِيَّةِ
Czytelnia	قَاعَةُ مُطَالَعَةٍ
Dział czasopism	قِسْمُ الْمَجَلَّاتِ
Katalog	فَهْرَسٌ، كَاتَالُوجٌ
Rewers	إِيصَالٌ
Wypełnić rewers	أَمْلَأُ الْإِيصَالَ
Bibliotekarz	أَمِينُ مَكْتَبَةٍ
Czytelnik	قَارِئٌ
Karta biblioteczna	بِطَاقَةُ الْمَكْتَبَةِ
Numer karty bibliotecznej	رَقْمُ بِطَاقَةِ الْمَكْتَبَةِ
Okazać kartę biblioteczną	أَبْرَزَ بِطَاقَةَ الْمَكْتَبَةِ
Księgarnia uniwersytecka	مَرْكَزُ بَيْعِ الْكُتُبِ الْجَامِعِيَّةِ، نُقْطَةُ بَيْعِ الْكُتُبِ الْجَامِعِيَّةِ

Książka كِتَابٌ

Podręcznik	كِتَابٌ جَامِعِيٌّ
Słownik	قَامُوسٌ

*Dalsza część książki dostępna w wersji
pełnej.*

